

Cf. n° 8, et *infra*, t. III, p. 13.

Mahâummagga jâtaka (*Jâtaka* n° 546).

Benfey, *Kl. Schr.*, 3, 165, 174, 199. — *Jewish Encyclopædia*, I, 290^a. — Zachariae, *Zur Geschichte vom weisen Haikar*, *Zeitschrift des Vereins für Völkerkunde*, XVIII, 1908, p. 172-195.

Mahâvastu, II, 86; mais les énigmes, d'ailleurs souvent inintelligibles, sont toutes différentes.

Çukasaptati, 48°-49° nuit (Benfey, *Ausland*, 1859, n° 20). Schmidt, *Die Çukasaptati*, p. 68. Benfey admet que l'histoire hindoue est le prototype de celle de Haikar; c'est peu admissible.

Bruno Meissner, *Quellenuntersuchungen zur Haikar Geschichte*, *Z.D.M.G.*, 1894, XLVIII, 171-197 (version arabe).

Pour cette application du principe d'Archimède, cf. la note t. III, p. 5.

Dans l'histoire du sage Akhikhar⁽¹⁾, dont les papyrus araméens d'Assouan semblent attester l'existence dès le v^e siècle avant l'ère chrétienne, Akhikhar, trahi par son neveu Nadan, a été condamné à mort par le roi d'Assyrie, mais il est sauvé par le bourreau qui le met dans une cachette sous terre. Le roi d'Égypte, croyant mort le sage conseiller du roi d'Assyrie, propose à ce dernier une tâche, en apparence impossible, qui est de construire une forteresse entre le ciel et la terre; le roi d'Assyrie regrette de n'avoir plus auprès de lui Akhikhar pour le tirer d'embarras; on lui révèle alors qu'Akhikhar n'a pas été mis à mort; l'habile vieillard est envoyé au roi d'Égypte: il se déclare prêt à accomplir la tâche demandée; il y parvient en effet par un moyen bien connu puisqu'on le retrouve dans la vie d'Ésope, de Planude, que La Fontaine a rendue classique. On sait d'ailleurs que cette vie d'Ésope dérive directement de l'histoire d'Akhikhar. Nous avons donc ici bien nettement le thème du vieillard qui a été caché sous terre et qui

⁽¹⁾ Voyez *Histoire et sagesse d'Ahikar l'Assyrien*, traduction par François Nau, Paris, 1909. La date de cet ouvrage a donné lieu à des discussions qui sont loin d'être terminées; il n'en est que plus intéressant d'établir un parallélisme entre le thème principal de ce livre et celui d'un conte de l'Inde.